COMPARATIVE STUDIES IN FRENCH AND ENGLISH (CANADIAN LITERATURE)
This course is an introduction to the comparative study of Canadian Literature in both official languages. Classes will be conducted in English; readings and assignments can be done in either language. Students taking a Combined Major in Canadian Literature read the texts in the original language; they submit the essay in the language of the course in which they are registered. Students claiming this course for credit in the French Department must write Assignment I, the essay and the exam in French, and the Directed Discussions are normally in French. Students claiming this course for credit in the English Department must pass in all work in English; Directed Discussions are in English. Confusing, n’est-ce pas? We’ll work it out. Knowledge of Canadian history and of contemporary literary theories, while not necessary, will be useful to the student of this course.

Please check the Course Spaces site for this course on a regular basis.

Textbooks, read in this order: The title of the novel in French is followed by the title of the same novel in English. Please get the correct novel for your course FRAN: novels in French; ENGL: novels in English.
Tostevin, *Kaki/Frog Moon*
Tomson Highway, *Champion et Ooneemetoo/Kiss of the Fur Queen*
Nicolas Dickner, *Nikolski/Nikolski*
Dominique Fortier, *Les larmes de Saint Laurent/Wonder*

Assignments/quizzes, etc:
10%: Assignment I (2-page short paper, criticism).
10% Reading quizzes (average of best three marks; 3.3 % each quiz)
20% Directed Discussions. Please see detailed description.
20% 8-10 page research essay. Research is obligatory. Topics will be assigned; you may propose your own topic for approval. All papers are comparative. Students should note that all delays in handing in Assignment I and the essay will be penalized: one mark (out of 10% or 20%) per day late, including weekends.
40% Final Exam, 3 questions. Question 1 is based on the five introductory lectures. Students will decide the weighting of the questions in consultation with me when I write up the exam; various configurations are possible.
Total: 100%.

Marking Scheme:
A+: 90 - 100  B+: 77 - 79  C+: 65 - 69  F : 0 - 49
A : 85 - 89  B : 73 - 76  C: 60 - 64
A- : 80 - 84  B- : 70 - 72  D : 50 - 59

A+, A, A-: exceptional, outstanding and excellent performance. Normally achieved by a minority of students. These grades indicate a student who is self-initiating, exceeds expectation and has an insightful grasp of the subject matter.

B+, B, B-: Very good, good and solid performance. Normally achieved by the largest number of students. These grades indicate a good grasp of the subject matter or excellent grasp in one area balanced with satisfactory grasp in the other area.

C+, C: satisfactory, or minimally satisfactory. These grades indicate a satisfactory performance and knowledge of the subject matter.

D: marginal performance. A student receiving this grade demonstrated a superficial grasp of the subject matter.

Plagiarism: As you all should know by now, plagiarism is unacceptable. Please refer to the UVIC calendar regarding this matter. The University’s Policy on Academic Integrity was revised May 1, 2013 (http://web.uvic.ca/calendar2013/FACS/UnIn/UARe/PoAcI.html). Please make sure that you are familiar with the revised policy.